



33.6



Tangier

51668

17/IX 1900

Dear Professor Goldziker,

I am extremely
sorry to have kept you
waiting so long for our
answer. The reason is
that I have only just
now returned to Morocco,
after spending my
summer in Sweden. Your
reasons reached me, after
much delay, on my
journey. But since I
was not able to answer
all your questions at
once, without consulting
natives of Morocco, I
had to postpone my
reply.

1) عز means "meline
Hoffnung."

2) "Si Lesury" is as
you suppose, and
the translation is:

"it is forbidden for
me three times and
for the last time."

Al-mutallat is a
strong confirmation of the
prohibition. An Arab
who at present acts
as dragoman for the
German legation, trans-
lated atlat al mutallat :

"dreimal und ganz
letzten mal."

3) The "seven men" are
seven saints buried
in the city of Morocco
(Marrakesch) side by

side with each other.
The most famous of
them is Sid' bel
Abbas, who is the
patron-saint of Marrakesch.

4) عز means "with here"

5) The ordinary, or I
least original way of
counting, is as I
hear, not 7 عز , but
7 عز . "Difficult": The
word عز is used instead
of 7 in order to
avoid an unlucky
word. - I enclose an-
other version of the
counting, slightly differ-
ent from the former
one. It was written
out for me by the
a Moor from Casablanca

On the same paper
I have answered
your question as to
Rebbi Chemoun. —

I am to-morrow
leaving for the country,
and intend to spend
my winter among
various tribes of the
Ghâla and the Tent-
Arabs. My scholarship
was prolonged for one
year, but I hope to
be able to carry out
my plans. My address
remains Tangier. I shall
of course be very happy
to give you, so far as I am
able, all the information
you may hope to get
from me. I am very grate-
ful to you for calling my
attention to any subject
referring to your studies.
With kind regards, I remain,
yours very faithfully
Edward Westermarck